

COMPASS INFORMATION FOR MOST MODELS INFORMATIONS POUR LES BOUSSELESPOUR LA PLUPART DES MODELES INFORMACIÓN DE LA MAYORÍA DE LOS MODELOS DE BRÚJULAS

Find Your Way Without a Map: Find a heading (field bearing.)

1. Select a landmark along the route you want to travel. Hold the compass level and point the Direction of Travel Arrow at the landmark.
2. Find your heading to the landmark by turning the compass dial until the "N" aligns with the red end of the Needle. Read your heading in degrees at the Index Line.
3. Keep the Needle aligned with the "N"; look up; sight on your landmark and walk to it. Repeat this procedure until you reach your destination.

When you know your heading:

1. If you've been given a heading in degrees to travel, turn the Dial so that the heading is set at the Index Line. Hold the compass level in front of you with the Direction of Travel Arrow pointing straight ahead.
2. Turn your body until the red end of the Needle is aligned with the "N" on the dial. You now face your direction of travel.
3. Pick out a landmark in line with your heading and move toward it. Repeat this procedure until you reach your destination.

Find Your Way Back:

1. To return to your starting point, "backtrack" by pointing the Direction of Travel Arrow towards you and align the red end of the Needle with the "N" on the compass Dial.
2. Pick out a landmark on which to guide and move to it. Re-align Needle with the "N" on the Dial and select a new landmark. Repeat this procedure until you return to your origin.

NOTE: Be aware of nearby iron or steel objects. They may attract the Magnetic Needle if too close to the compass. Even a hidden nail can deflect the needle.

Find Your Bearings with a Mirror:

1. Set the dial to the desired degree reading.
2. Without changing the dial, move the compass so that the orienting arrow lines up with the magnetic needle.
3. Hold the compass at eye level and adjust the cover to a 50°—70° opening. The mirror should reflect a top view of the compass dial. While looking in the mirror, move your sighting eye sideways until you see the sighting line intersect one of the two luminous points. Without changing the relationship between compass and eye, pivot yourself and compass together until you see, in the mirror, that the orienting arrow is lined up with the magnetic needle and the red end of needle is between the luminous points.
4. Your direction or objective will now lie straight beyond the sight.

NOTE: Be sure to keep the base plate level so magnetic needle can turn freely. When sighting uphill or downhill, lower the sighting eye in relation to the compass.

NOTE: A greater than 70° cover opening will increase the parallax effect and could cause as much as a 5° reading error

NOTE: Should such need arise, the mirror feature also functions as a signaling device.

Allow for Declination When Using a Map:

When the paralleling method of declination adjustment with pre-drawn Magnetic North lines is not available, the DECLINATION SCALE gives a fast, sure method for compensating for the difference between True North and Magnetic North.

1. Take your heading from the map by placing the Base Plate edge of the compass along your desired line of travel. The Direction of Travel Arrow points to your destination.
2. Turn the compass Dial so that the Orienting Arrow and Orienting Lines are parallel to the map side margins. Your Map Heading can be read at the Index Line on the Dial.
3. Hold the compass level, turn your body until the Compass Needle aligns with the Orienting Arrow. You are facing your Map Heading. Now turn yourself slightly until the Needle offsets against the DECLINATION SCALE to the appropriate degrees for your area. You now face your Magnetic Heading. Sight ahead to a landmark and walk to it. Repeat this process until you reach your destination.

Ignore Declination:

If declination is slight in your location; if you are not referencing a map or if accuracy is not critical; you may use the compass without declination allowance.

Find Your Exact Position:

1. To locate your position, choose two landmarks and find them on your map. Label them L1 and L2.
2. Point the Direction of Travel Arrow toward a landmark (L1) and rotate the compass Dial until the Red end of the Needle points to "N" on the dial. Read the heading at the Index Line.
3. Place the compass on your map with Base Plate edge touching the landmark (L1) and pivot it until the Orienting Arrow or Orienting Lines align with the Magnetic North lines. Draw a line from the landmark (L1) along the side of the Base Plate across the map.
4. Repeat this process with the second landmark (L2). Where the lines intersect is your location.

Trouvez votre chemin sans carte :

Trouvez une direction (orientez-vous).

1. Choisissez un point de repère sur la route que vous voulez parcourir. Tenez la boussole plate et orientez la Flèche de Direction de Parcours dans la direction du point de repère.

2. Déterminez la direction vers votre point de repère en tournant le cadran de la boussole jusqu'à ce que le "N" soit sur la même ligne que l'extrémité rouge de l'Aiguille. Déterminez votre direction en degrés à la Ligne d'Orientation.

3. Gardez l'Aiguille alignée sur le "N". Relevez la tête et marchez vers votre point de repère. Répétez ce procédé jusqu'à ce que vous ayez atteint votre destination.

Si vous connaissez la direction.

1. Si la direction de votre route vous a été donnée en degré, tournez le cadran de manière à aligner la direction sur la Ligne d'Orientation. Tenez la boussole plate devant vous avec la Flèche de Direction de Parcours dirigée droit de vant vous.

2. Tournez vous jusqu'à ce que l'extrémité rouge de l'Aiguille soit alignée avec le "N" sur le cadran. La direction de votre parcours est maintenant devant vous.

3. Choisissez maintenant un point de repère droit devant vous et marchez vers lui. Répétez ce procédé jusqu'à ce que vous ayez atteint votre destination.

Trouver votre chemin de retour

1. Pour revenir à votre point de départ, "revenez sur vos pas" en dirigeant la Flèche de Direction de Parcours vers vous et alignez l'extrémité rouge de l'Aiguille avec le "N" sur le cadran de la boussole.

2. Choisissez un point de repère pour vous guider et marchez dans sa direction. Alignez de nouveau l'Aiguille sur le "N" et choisissez un nouveau point de repère. Recommencez ce procédé jusqu'à ce que vous soyez revenu à votre point de départ.

NOTE : Assurez-vous qu'il n'y a pas d'objets en fer ou en acier à proximité de votre boussole. S'ils sont trop près de la boussole, ils peuvent attirer l'Aiguille Aimantée. Même un clou caché peu faire dévier l'aiguille.

Trouvez votre orientation avec un miroir :

1. Ajustez le cadran aux degrés désirés.
2. Sans changer le cadran, tournez la boussole de manière à ce que les lignes de la Flèche d'Orientation soit sur la même ligne que l'Aiguille Aimantée et que l'extrémité rouge de l'Aiguille se trouve entre les deux points lumineux.
3. Mettez la boussole au niveau de l'œil et ajustez le couvercle à une ouverture de 50° à 70°. Vous devriez voir la réflexion du dessus du cadran de la boussole. Tout en regardant dans le miroir, faites aller votre œil sur le côté jusqu'à ce que vous voyez que la ligne de visée coupe un des deux points lumineux. Sans changer la relation entre l'œil et la boussole, tournez vous ainsi que la boussole jusqu'à ce que vous voyez dans le miroir que la Flèche d'Orientation est sur la même ligne que l'Aiguille Aimantée.
4. Votre direction ou objectif se trouvera droit devant vous.

NOTE : Faites bien attention de garder la plaque de base horizontale pour que l'Aiguille Aimantée se déplace aisément. Si vous visez dans une montée ou une descente, baissez l'œil en relation avec la boussole.

NOTE : Une ouverture du couvercle de plus de 70° augmentera l'effet de parallaxe et pourra causer une erreur de visée allant jusqu'à 5°.

NOTE : En cas de nécessité le miroir pourra être employé comme dispositif de signalisation.

Tenez en considération la déclinaison lorsque vous employez une carte :

Quand il n'y a pas de lignes du Nord Magnétique déjà tracées selon la méthode d'ajustement de la déclinaison, l'Echelle de Déclinaison fournit une méthode sûre et rapide pour compenser la différence entre le Nord Géographique et le Nord Magnétique.

1. Déterminez votre direction sur la carte en plaçant le côté de la Plaque de Base de la boussole le long de la ligne que vous désirez parcourir. La Flèche de Direction de Parcours pointe vers votre destination.

2. Tournez le Cadran de la boussole pour que la Flèche d'Orientation et les Lignes d'Orientation soient parallèles aux marges des côtés de la carte. La Direction de votre Carte peut être déterminée à la Ligne d'Orientation sur le Cadran.

3. Tenez votre boussole plate. Tournez-vous jusqu'à ce que l'Aiguille de la Boussole soit sur la même ligne que la Flèche d'Orientation. La direction de votre carte est droit devant vous. Tournez-vous maintenant un tout petit peu jusqu'à ce que l'Aiguille se déplace vers l'ECHELLE DE DECLINAISON aux degrés appropriés à votre région. Votre Direction Magnétique est maintenant droit devant vous. Décez d'un point de repère et marchez dans sa direction. Répétez ce procédé jusqu'à ce que vous ayez atteint votre destination.

Ignorez la déclinaison :

Si la déclinaison est peu importante dans votre région; si vous ne faites pas le relevement d'une carte ou si la précision n'est pas cruciale; vous pouvez employer une boussole sans tenir compte de la déclinaison.

Trouvez votre Position Exacte :

1. Pour déterminer votre position, choisissez deux points de repère et trouvez-les sur votre carte. Appelez-les L1 et L2.
2. Orientez la Flèche de Direction de Parcours vers le point de repère (L1) et tournez la boussole jusqu'à ce que l'extrémité rouge de l'Aiguille pointe vers "N" sur le Cadran. Relevez la direction sur la Ligne d'Orientation.
3. Placez la boussole sur votre carte de manière à ce que le côté de la Plaque de Base touche le point de repère (L1) et faites-la pivoter jusqu'à ce que la Flèche d'Orientation et les Lignes d'Orientation soient sur la même ligne que les lignes du Nord Magnétique. Tracez une ligne du point de repère (L1) le long du côté de la Plaque de Base à travers la carte.
4. Recommencez ce procédé avec le second point de repère (L2). Votre position se trouve là où les lignes se croisent.

Encuentre su camino sin un mapa:

Encuentre un rumbo (marcación de campo).

1. Seleccione un mojón a lo largo de la ruta que usted desea seguir. Sostenga la brújula nivelada y apunte la flecha de dirección de desplazamiento hacia el mojón.

2. Encuentre su rumbo al mojón girando la carátula de la brújula hasta que la "N" esté alineada con la punta roja de la aguja. Lea su rumbo en grados en la Línea índice.

3. Mantenga la aguja alineada con la "N"; vea hacia arriba; fije su mirada en su mojón y camine hacia él. Repita este procedimiento hasta llegar a su destino.

Cuando se conoce el rumbo:

1. Si ha recibido un rumbo en grados para viajar, gire la carátula de manera que el rumbo está fijo en la línea índice. Sostenga la brújula nivelada frente a usted con la flecha de dirección de desplazamiento apuntando directamente al frente.

2. Gire su cuerpo hasta que la punta roja de la aguja esté alineada con la "N" de la carátula. Usted estará frente a su dirección de desplazamiento.

3. Seleccione un mojón que esté alineado con su rumbo y muévase hacia él. Repita este procedimiento hasta llegar a su destino.

Para establecer el camino de regreso:

1. Para regresar a su punto de partida, "retroceda" apuntando la flecha de la dirección de desplazamiento hacia usted y alinee la punta roja de la aguja con la "N" en la carátula de la brújula.

2. Seleccione un mojón como guía y desplácese hacia él. Vuelva a alinear la aguja con la "N" de la carátula y seleccione un nuevo mojón. Repita este procedimiento hasta que regrese a su punto de partida.

NOTE: Tenga cuidado de la presencia de objetos cercanos de hierro o acero. Pueden atraer la aguja magnética cuando están demasiado cerca de la brújula. Aún un clavo escondido pueden desviar la aguja.

Encuentre su orientación con un espejo:

1. Coloque la carátula a la lectura deseada en grados.
2. Sin cambiar la carátula, mueva la brújula de manera que la flecha de orientación se alinee con la aguja magnética y la punta roja de la aguja caiga entre ambos puntos luminosos.
3. Sostenga la brújula al nivel del ojo y ajuste la cubierta a una apertura de 50° – 70°. El espejo deberá reflejar una vista de la parte superior de la carátula de la brújula. Mientras mira en el espejo, mueva lateralmente su ojo de mira hasta que vea que la línea de mira intercepta uno de los dos puntos luminosos. Sin cambiar la relación entre la brújula y su ojo, debe pivotar junto con la brújula hasta que pueda ver en el espejo que la flecha de orientación está alineada con la aguja magnética.
4. Su rumbo u objetivo estará ahora directamente en frente de la mira.

NOTE: Asegúrese de que la placa de base esté nivelada para que la aguja magnética pueda girar libremente. Cuando mire hacia arriba o hacia abajo de pendientes baje el ojo de mira en relación a la brújula.

NOTE: Una apertura de la cubierta mayor de 70° aumentará el efecto de paralaje y podrá causar un error de lectura de hasta 5°.

NOTE: En caso que sea necesario el espejo también puede funcionar como un dispositivo para enviar señales.

Tomar en cuenta la declinación al usar un mapa:

Cuando no se dispone del método paralelo de ajuste de la declinación con líneas del Norte magnético pre-marcadas, la ESCALA DE DECLINACIÓN proporciona un método rápido y seguro para compensar la diferencia entre el Norte verdadero y el Norte magnético.

1. Establezca su rumbo del mapa colocando la placa de base de la brújula a lo largo de la línea deseada de desplazamiento. La flecha de dirección de desplazamiento apunta a su destino.

2. Gire la carátula de la brújula de manera que la flecha de orientación y las líneas de orientación estén paralelas a los márgenes laterales del mapa. Su rumbo en el mapa puede leerse en la línea índice en la carátula.

3. Sostenga la brújula nivelada, gire su cuerpo hasta que la aguja de la brújula esté alineada con la flecha de orientación. Estará viendo hacia su rumbo en el mapa. Ahora gire su cuerpo ligeramente hasta que la aguja tenga una desviación contra la ESCALA DE DECLINACIÓN de los grados apropiados para su área. Mire hacia adelante a un mojo y camine hacia él. Repita este procedimiento hasta llegar a su destino.

Puede ignorar la declinación cuando:

La declinación es ligera en la localidad; Cuando no está haciendo referencia de un mapa o Cuando la exactitud no es crítica; puede usar la brújula sin tomar en consideración la declinación.

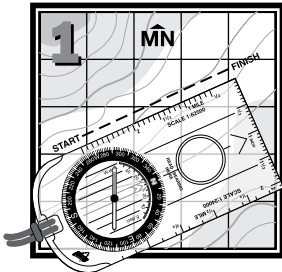
Encuentre su posición exacta:

1. Para localizar su posición, seleccione dos mojones y encúntrelos en su mapa, márquelo como L1 y L2.
2. Apunte la flecha de dirección de desplazamiento hacia un mojón (L1) y gire la carátula de la brújula hasta que la punta roja de la aguja apunte a la "N" en la carátula. Lea el rumbo en la línea índice.
3. Coloque la brújula en su mapa con el borde de la placa de base en contacto con el mojón (L1) girándolo hasta que la flecha de orientación o las líneas de orientación estén alineadas con las líneas del Norte magnético. En el mapa, marque una línea del mojón (L1) a lo largo del lado de la placa de base.
4. Repita este proceso con el segundo mojón (L2). El punto de intersección de las líneas es su posición.

Find Your Way With a Map

The Silva System:

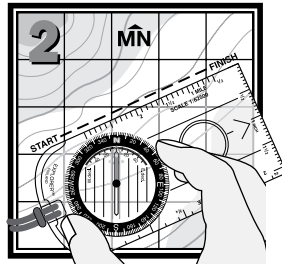
1. Place your compass on the area map with the Base Plate edge connecting where you are with where you want to go.
2. Set the compass heading by turning the]compass Dial until the "N" aligns with Magnetic North (MN) on the map.
3. Remove the compass from the map and] hold it level in front of you with the Direction of Travel Arrow pointing straight ahead. Turn your body until the red end of the Needle is directly over the Orienting Arrow, pointing to the "N" on the dial. The Direction of Travel Arrow now points precisely to your destination. Look up, sight on a landmark and walk to it. Repeat this procedure until you reach your destination.



Trouvez votre chemin à l'aide d'une carte

Le système Silva :

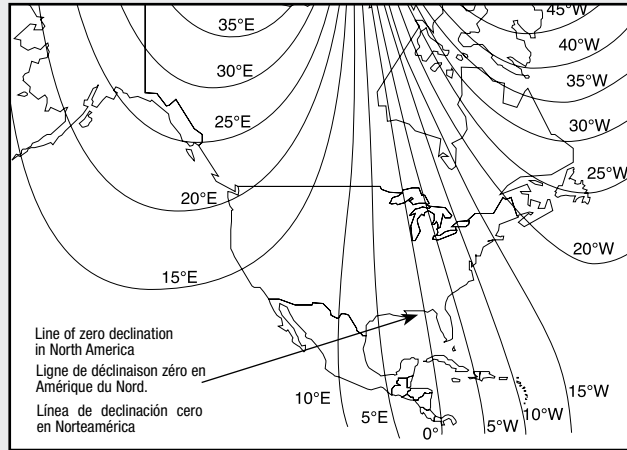
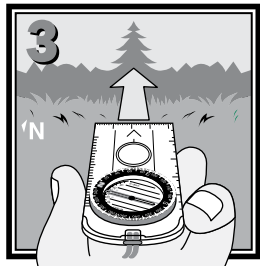
1. Déposez votre boussole sur la carte de la] région en plaçant un côté de la Plaque de Base sur une ligne allant de votre point de départ à votre destination.
2. Ajustez la direction de la boussole en] tournant le Cadrant jusqu'à ce que le "N" soit aligné avec le Nord Magnétique de la carte (MN).
3. Prenez la boussole en main et tenez la plate en dirigeant la Flèche indiquant la Direction du Parcours droit devant vous. Tournez vous jusqu'à ce que l'extrémité rouge de l'aiguille soit directement sur la Flèche d'Orientaion, dirigée vers le "N" sur le cadran. La Flèche de Direction du Parcours indique maintenant la direction de votre destination. Relevez la tête et trouvez un point de repère et marchez dans sa direction. Répétez ce procédé jusqu'à ce que vous ayez atteint votre destination.



Encuentre su orientación con un espejo:

El Sistema Silva

1. Coloque la brújula en el mapa del área con la placa de base conectando el lugar donde usted se encuentra con el lugar al que desea ir.
2. Fije la dirección de la brújula girando la carátula de la brújula hasta que la "N" esté alineada con el Norte magnético (NM) en el mapa.
3. Retire la brújula del mapa y sosténgala nivelada frente a usted con la flecha de la dirección de desplazamiento apuntando directamente hacia adelante. Gire su cuerpo hasta que la punta roja de la aguja esté directamente sobre la flecha de orientación que apunta a la "N" en la carátula. La flecha de la dirección de desplazamiento ahora apunta directamente a su destino. Vea hacia arriba, fije su vista en un mojón y camine hacia él. Repita esta procedimiento hasta llegar a su destino.

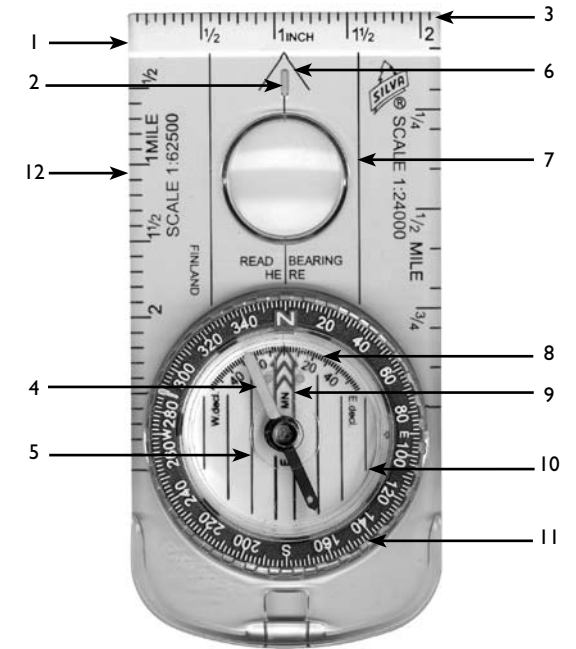


The Magnetic Needle in a compass is attracted by the magnetism of the Earth and therefore always points to the constantly shifting Magnetic North. There is another "North Pole." True North is static and located geographically about 800 miles north of the magnetic pole. Maps and directions usually are based on True North. Magnetic declination is the angle between True North and Magnetic North. The amount of declination at any given point depends on the location of that point on the continent. Where True and Magnetic North are in the same direction, the declination is zero. At any point west of that line, your compass needle will point east of True North. This is called "Easterly Declination." At any point east of that zero line, your compass needle will point west of True North. This is called "Westerly Declination."

L'aiguille aimantée de la boussole est attirée par le magnétisme terrestre. Pour cette raison elle se tourne toujours vers le pôle magnétique nord qui varie constamment. Il y a un autre "Pôle Nord" Le Nord Géographique est statique et se trouve géographiquement à environ 800 miles (1.290 km) au nord du pôle magnétique. Les cartes et les directions sont généralement basées sur le Nord Géographique. La Déclinaison Magnétique est l'angle formé entre le Nord Géographique et le Nord Magnétique. Le degré de déclinaison à n'importe quel point dépend de l'emplacement de ce point sur le continent. Là où le Nord Magnétique et le Nord Géographique sont dans la même direction la déclinaison est zéro. Pour n'importe quel point à l'ouest de cette ligne, l'aiguille de votre boussole pointera vers l'est du Nord Géographique. Ceci s'appelle la "Déclinaison vers l'Est". Pour n'importe quel point à l'est de cette ligne zéro, l'aiguille de votre boussole pointera vers l'ouest du Nord Géographique. Ceci s'appelle la "Déclinaison vers l'Ouest".

La aguja magnética de una brújula es atraída por el magnetismo de la tierra y por lo tanto siempre apunta hacia el norte magnético que siempre cambia de posición. Existe otro "Polo norte". El Norte verdadero es estático y está localizado geográficamente a aproximadamente 800 millas (1287.44 km) del polo magnético. Los mapas y las direcciones regularmente se basan en el Norte verdadero. La declinación magnética es el ángulo entre el Norte real y el Norte magnético. La cantidad de declinación en cualquier punto dado depende de la ubicación de ese punto en el continente. Cuando el Norte real y el Norte magnético están en la misma dirección, la declinación es cero. En cualquier punto al oeste de esa línea, la aguja de su brújula apuntará al este del Norte verdadero. Esta es llamada "declinación al este". En cualquier punto al este de la línea cero, la aguja de su brújula apuntará al oeste del Norte verdadero. Esta es llamada la "declinación al oeste".

EXPLORER 203 COMPASS



1. BASE PLATE	1. PLAQUE DE BASE	1. PLACA DE BASE
2. LUMINOUS POINTS	2. POINTS LUMINEUX	2. PUNTOS LUMINOSOS
3. RULER IN INCHES	3. ECHELLE EN POUCES	3. ESCALA EN PULGADAS
4. MAGNETIC NEEDLE WITH RED NORTH	4. AIGUILLE AIMANTEE AVEC NORD ROUGE	4. AGUJA MAGNÉTICA CON EXTREMO NORTE DE ROJO
5. ORIENTING LINES	5. LIGNES D'ORIENTATION	5. LÍNEAS DE ORIENTACIÓN
6. DIRECTION OF TRAVEL ARROW	6. FLECHE DE DIRECTION DU PARCOURS	6. FLECHA DE DIRECCIÓN
7. INDEX LINE	7. LIGNE D'ORIENTATION	7. LÍNEA DE ÍNDICE
8. DECLINATION SCALE	8. ECHELLE DE DECLINAISON	8. ESCALA DE DECLIVE
9. ORIENTING ARROW WITH RED NORTH	9. FLECHE D'ORIENTATION AVEC NORD ROUGE	9. FLECHA DE ORIENTACIÓN CON EXTREMO NORTE DE ROJO
10. LIQUID CAPSULE	10. CAPSULE DE LIQUIDE	10. CÁPSULA DE LÍQUIDO
11. DIAL WITH INCREMENTAL GRADATIONS	11. CADRAN GRADUE	11. CARÁTULA GRADUADA
12. USGS MAP SCALES	12. ECHELLE DE USGS	12. ESCALA DE LA USGS